



RCF 7823

Poesía mapuche

Por Juan Gabriel Araya

La Discusión, Chillán, 19.III.1994 p. 2.

Una de las tantas deficiencias de los estudios literarios y de la apreciación crítica cultural es la escasa preocupación que ha existido por rescatar para conocimiento del "huinca" la palabra poética del mapuche y el verdadero espíritu de su pueblo. Existe una falsa imagen, creada por el conquistador español primero, chileno después y colono europeo más tarde (sin duda no responsabilizo a todos sus miembros), construida a partir de supuestos negativos, que daña enormemente al principal pueblo originario del país. Por lo tanto, se hace menester construir la verdadera imagen, la profunda, aquella que emana y procede del lenguaje de la tierra que lo cobija, a fin de situar a dicho pueblo en su justa y real dimensión.

Por suerte, ya empieza en este país, aunque lentamente, a formarse una con-

ciencia amplia en torno a la necesidad de valorizar las virtudes del pueblo cantado por Ercilla. Las universidades, por la vía de sus investigadores (Iván Carrasco, Adalberto Salas, Hugo Carrasco y varios más) iniciaron años atrás con calidad y energía el estudio y la lectura de sus manifestaciones literarias y lingüísticas.

El libro "Se ha despertado el ave de mi corazón" (Santiago, Universitaria, 1989) del joven poeta mapuche Leonel Lienlaf, a través del enunciado de su título, nos indica un camino. Nos comunica simbólicamente que después del sueño, se hace necesario echar a volar el alma de su pueblo, a fin de que su gracia alada nos alcance y sea conocida por todo el territorio nacional.

El texto de Lienlaf es una revelación en la lírica

nacional, pues constituye en su versión bilingüe (mapudungun y español) un canto (ül) que se sostiene en la palabra escrita, a diferencia del viejo canto o ül que sólo tenía una existencia oral, conservándose de ese modo en la tradición de su colectividad.

Este canto es de una gran calidad literaria; pero, tal vez, más importante que ese hecho sea la capacidad que tiene de incluir en su seno la tierna y viril sentimentalidad tan propia del mapuche.

Por otra parte, interesa destacar en estos poemas el alto grado de conciencia de tradición de su pueblo y la utilización actual de recursos estilísticos de la poesía contemporánea.

Con razón el poeta Raúl Zurita afirma en su prólogo que las palabras de Lienlaf "contienen el aliento y el corazón como en nuestra lengua también están el aliento y el corazón".

Tanto Lienlaf como Elicura Chihuailaf, otro importante poeta mapuche, nos están mostrando en sus libros la palabra escondida y un mundo real y mágico que vanamente, y así lo demuestran sus obras, la cultura dominante ha tratado de ocultar.

LA DISCUSION

Diario de la mañana, fundado el 5 de febrero de 1870

Director:	Tito Castillo Peralta.
Dirección:	13 de Septiembre 721.
Fonos:	212650 - 212962 - 213006.
Representante Legal:	Luis del Villar Zarco.
Dirección:	13 de Septiembre 721.
Propietario:	Empresa Periódica La Discusión S.A.
Impresor:	Impresora La Discusión S.A., la que sólo actúa como tal.

Poesía mapuche [artículo] Juan Gabriel Araya.

Libros y documentos

AUTORÍA

Araya G., Juan Gabriel, 1937-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poesía mapuche [artículo] Juan Gabriel Araya.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile